



MATTILSYNET
NORWEGIAN FOOD SAFETY AUTHORITY

VETERINARSKI CERTIFIKAT / HEALTH CERTIFICATE
za izvoz sjemena goveda iz norveške u Republiku Hrvatsku /
for export of bovine semen from Norway to Croatia

Serijski broj / Serial number									
N	O	-							

DRŽAVA / COUNTRY Norway

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Consignor			I.2.			I.2.a Lokalni referentni broj / Local reference number					
	Ime / Name /											
	Adresa / Address			I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority								
	Poštanski broj / Postal code			I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority								
	I.5. Primateelj / Consignee			I.6.								
	Ime / Name /											
	Adresa / Address / Naslov											
	Poštanski broj / Postal code											
	I.7. Država podrijetla / Country of origin		ISO code	I.8. Regija podrijetla / Region of origin		Code	I.9. Država odredišta / Country of destination /		ISO code	I.10. Regija odredišta / Region of destination		Code
	I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin			I.12 Mjesto odredišta / Place of destination								
	Centar za sjeme / Semen centre <input type="checkbox"/>			Uzgoj / Holding <input type="checkbox"/>			Centar za sjeme / Semen centre <input type="checkbox"/>			Odobreno tijelo / Approved body <input type="checkbox"/>		
	Ime / Name			Odobreni broj / Approval number			Ime / Name			Odobreni broj / Approval number		
	Adresa / Address						Adresa / Address					
Ime / Name			Odobreni broj / Approval number			Adresa / Address						
Adresa / Address						Poštanski broj / Postal code						
Ime / Name			Odobreni broj / Approval number									
Adresa / Address												
I.13. Mjesto utovara / Place of loading			I.14. Očekivani datum i vrijeme dolaska pošiljke / Estimated date and time of arrival									
I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport			I.16.									
Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/>			Brod / Ship <input type="checkbox"/>			Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/>						
Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/>												
Drugo / Other <input type="checkbox"/>												
Identifikacija / Identification:												
Reference na dokumente: / Documentary references:												
I.18. Opis pošiljke / Description of commodity			I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)									
									I.20. Količina / Quantity			
I.21.									I.22. Broj pakiranja / Number of packages			
I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number									I.24.			
I 25 Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for			Za umjetno osjemenjivanje / Artificial reproduction <input type="checkbox"/>									
I.26.			I.27. Za izvoz ili ulaz u Hrvatsku / For import or admission into Croatia <input type="checkbox"/>									
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities												

Znanstveni naziv / Scientific name)	Identifikacijska oznaka / Identification mark	Količina doza / Quantity of doses	Odobreni broj centra podrijetla / Approval number of the centre of origin

Specimen

II. Zdravstvena potvrda/ Health attestation	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number	II.b. Lokalni referentni broj / Local reference number
<p>Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, ovime potvrđuje da je: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:</p>		
<p>1.1. _____ (umetnuti ime izvozne države)(3) / (name of exporting country)(3)</p>		
<p>slobodna od goveđe kuge i slinavke i šapa u proteklih 12 mjeseci prije sabiranja sjemena za izvoz i do dana otpreme sjemena i da nije bilo vakcinacije protiv navedenih bolesti u tijeku tog perioda / was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period;</p>		
<p>1.2. Centar u kojemu je sjeme za izvoz sakupljeno i skladišteno: / The centre at which the semen to be exported was collected or stored:</p>		
<p>1.2.1. udovoljava uvjetima propisanim u Poglavlju I Dodatka A Direktive 88/407/EEZ; / meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Directive 88/407/EEZ;</p>		
<p>1.2.2. djeluje i nadziran je u skladu s uvjetima propisanim u Poglavlju II Dodatka A Direktive 88/407/EEZ; / is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Directive 88/407/EEZ;</p>		
<p>1.3. Centar iz kojeg se izvozi sakupljeno sjeme slobodan je od bjesnoće, tuberkuloze, bruceloze, antraksa i zarazne goveđe pleuropneumonije u posljednjih 30 dana prije sabiranja sjemena namijenjenog izvozu i 30 dana nakon sabiranja sjemena (do dana otpreme u slučaju svježeg sjemena) / The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the day of dispatch);</p>		
<p>1.4. Goveda koja se nalaze u sabirnom centru: / The bovine animals standing at the semen collection centre:</p>		
<p>1.4.1. potječu iz uzgoja i/ili su rođena unutar pregrada koji udovoljavaju uvjetima iz podstavka 1(b) i (c) Poglavlja I Dodatka B Direktive 88/407/EEZ; / come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEZ;</p>		
<p>1.4.2. su prošla testove zahtjevane u skladu s podstavkom 1(d) Poglavlja I Dodatka B Direktive 88/407/EEZ u periodu od 28 dana koji prethodi periodu izolacije u karanteni; / underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEZ in the 28 days preceding the quarantine isolation period;</p>		
<p>1.4.3. su udovoljile periodu izolacije u karanteni i uvjetima testiranja propisanim podstavkom 1(e) Poglavlja I Dodatka B Direktive 88/407/EEZ; / have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEZ;</p>		
<p>1.4.4. su bila podvrgnuta najmanje jednom godišnje rutinskom testu navedenom u Poglavlju II Dodatka B Direktive 88/407/EEZ; / have undergone at least once a year the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEZ;</p>		
<p>1.5. Sjeme nemijenjeno izvozu sakupljeno je od donorskih bikova koji: / The semen to be exported was obtained from donor bulls which:</p>		
<p>1.5.1. udovoljavaju uvjetima propisanim Dodatkom C Direktive 88/407/EEZ; / satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEZ;</p>		
<p>1.5.2. ili su boravili u zemlji izvoznici proteklih 6 mjeseci prije samog uzimanja sjemena namijenjenog izvozu (1) / either were resident in the exporting country during the six months immediately prior to collection of the semen for export (1);</p>		
<p>ili / or su uvezeni iz _____(3) nakon što su proveli manje od 6 mjeseci u zemlji izvoznici i u vrijeme uvoza su udovoljavali veterinarsko zdravstvenim uvjetima koji se odnose na donore sjemena od kojih se namjerava izvoziti u Zajednicu (1) ; / were imported from _____(3) after spending less than six months in the exporting country and at the time of import satisfied the animal health conditions applying to donors the semen of which is intended for export to the Community (1);</p>		
<p>1.5.3. udovoljavaju uvjetima za sjeme goveda kako je propisano u poglavlju o Bolesti plavog jezika u Kodu Međunarodnog ureda za zdravlje životinja OIE-a, ovisno o statusu zemlje ili prebivališta; **** / fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence;****</p>		
<p>1.5.4. su prebivali u zemlji izvoznici u kojoj postoje sljedeći seroptipovi epizootske hemoragične bolesti (EHD): _____; na koji su 2 puta testirani negativno u razdoblju od 12 mjeseci agar-gel imunodifuzijskim testom (4) i virus neutralizacijskim testom za sve gore navedene serotipove EHD-a, obavljanim u odobrenim laboratorijima na uzorku krvi uzetom u razdoblju ne kraćem od 21 dan prije sabiranja sjemena; *** / were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: _____; and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test (4) and to a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; ***</p>		
<p>1.5.5. su prebivali u zemlji izvoznici u kojoj postoje sljedeći seroptipovi epizootske hemoragične bolesti (EHD): _____; difuzijski test (4) i virus neutralizacijski test za sve gore navedene serotipove EHD-a obavljani su u odobrenim laboratorijima. ** / were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: _____; diffusion test (4) and a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD carried out in an approved laboratory: **</p>		
<p>1.5.6. testirani negativno dva puta u razdoblju ne duljem od 12 mjeseci s serum neutralizacijskim testom na Akabane virus u odobrenim laboratorijima na uzorcima krvi uzetim u razdoblju ne kraćem od 21 dan prije sabiranja sjemena; * / tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; *</p>		
<p>1.6. Sjeme nemijenjeno izvozu sakupljeno je nakon što je centar odobren od nadležnog tijela zemlje izvoznice; / The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country:</p>		

Dio II: Certificiranje / Part II : Certification

1.7. Sjeme nemijenjeno izvozu pripremljeno je, uskladišteno i transportirano pod uvjetima koji udovoljavaju uvjetima Direktive 88/407/EEZ. / The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.

Opaske / Notes

Opaska uvozniku: ovaj certifikat služi isključivo za veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granične veterinarske postaje. / Note for importer: this certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

(1) Prekrižiti ukoliko je potrebno. / Delete as necessary.

(2) Rubrika br. 1.28 u Dijelu I.]; / [Box reference No 1.28 in Part I];

Identifikacijska oznaka: odgovara identifikaciji donorske životinje i danu uzimanja sjemena. / Identification mark: corresponding to the identification of the donor animals and the date of collection.

Odobreni broj centra podrijetla: upisati ukoliko je različito od rubrike br. 1.11. / Approval number of the centre of origin: to be filled in if different from box reference No 1.11.

(3) Zemlje navedene u Dodatku I Odluke 2004/693/EZ. / Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC.

(4) Standardi za EHD virus dijagnostičke testove opisane u Poglavlju o Bolesti plavog jezika u Kodu Međunarodnog ureda za zdravlje životinja. / Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.

**** Primjenjivo ukoliko se radi o Australiji, Kanadi I SAD-u. / To be used only by Australia, Canada and the USA.

*** Primjenjivo ukoliko se radi o Australiji I SAD-u. / To be used only by Australia and the USA.

** Primjenjivo ukoliko se radi o Kanadi. / To be used only by Canada.

* Primjenjivo ukoliko se radi o Australiji. / To be used only by Australia.

Službeni veterinar / Official veterinarian

Kvalifikacija i titula / Qualification and title:

Ime (tiskanim slovima) Name (in capitals):

Potpis / Signature:

Datum:/ Date:

Pečat / Stamp